

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Ausschuss für Kultur und Bildung

CULT_PV06-11

PROTOKOLL

der Sitzung vom 28. November 2005, 15.00 – 18.00 Uhr,
und 29. November 2005, 9.00 – 10.45 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Montag, 28. November 2005, um 15.00 Uhr vom Vorsitzenden, Nikolaos Sifunakis, eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung CULT_OJ (2005)1128_1v01-00

Der Entwurf der Tagesordnung wird in der aus dem Protokoll hervorgehenden Fassung angenommen.

2. Mitteilungen des Vorsitzenden

3. ANHÖRUNG - Tanz, Musik, Chor, Theater: Die Künstler unterstützen und die Kreativität fördern

Es sprechen: Vasco Graça Moura, Christa Prets, Manolis Mavrommatis, Erna Hennicot-Schoepges, Gyula Hegyi, Pál Schmitt, Claire Gibault, Marie-Hélène Descamps, Maria Badia I Cutchet, Ljudmila Novak und Herr Mastrominas für die Kommission (GD EAC).

Schluss der Sitzung: 18.00 Uhr.

Dienstag, 29. November 2005, 9.00 bis 10.45 Uhr

Die Sitzung wird am Dienstag, 29. November 2005, um 9.00 Uhr vom Vorsitzenden, Nikolaos Sifunakis, eröffnet.

4. Mini-Sitzung der Koordinatoren

Schreiben Wallström

5. Europäische Kulturhauptstädte (2007-2019)

CULT/6/28581 2005/0102(COD) KOM(2005)0209 C6-0157/2005 PE 364.795v02-00

Berichterstatlerin: Christa Prets

Prüfung eines Berichtsentwurfs

Es sprechen: Christa Prets, Erna Hennicot-Schoepges, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Bogusław Sonik, Vasco Graça Moura, Gyula Hegyi, Ruth Hieronymi, Michael Cramer, Grażyna Staniszevska und Herr Hartung für die Kommission (GD EAC).

6. Programm „Bürger für Europa“ (2007-2013)

CULT/6/27814 2005/0041(COD) KOM(2005)0116 C6-0101/2005 PE 364.958v01-00

Berichterstatter: Hannu Takkula

Prüfung des Entwurfs eines Arbeitsdokuments

Es sprechen: Marianne Mikko, Rolandas Pavilionis, Emine Bozkurt und Helga Trüpel.

7. Spezifisches Programm „Grundrechte und Unionsbürgerschaft“ (2007–2013)

CULT/6/27670 2005/0038(CNS) KOM(2005)0122 C6-0236/2005 PE 364.820v01-00

Verfasser der Stellungnahme: Ignasi Guardans Cambó

Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme

Es sprechen: der Verfasser der Stellungnahme und Herr Mairesse, Europäische Kommission, GD EAC

8. Verschiedenes

Schreiben Wallström

Der Vorsitzende teilt mit, dass er von den Koordinatoren beauftragt worden ist, dem Vorsitzenden des Haushaltsausschusses im Anschluss an ein entsprechendes Ersuchen von Frau Wallström, Vizepräsidentin der Europäischen Kommission, ein Schreiben zu übermitteln.

9. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

23. Januar 2006, 15.00 bis 18.30 Uhr

24. Januar 2006, 9.00 bis 12.30 Uhr

Brüssel

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENĹĒTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENÇNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP) (1), Helga Trüpel (VP) (2), Manolis Mavrommatis (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley (1), Guy Bono, Marielle De Sarnez (1), Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Milan Gaľa, Claire Gibault (1), Vasco Graça Moura, Erna Hennicot-Schoepges, Ruth Hieronymi, Marianne Mikko (2), Ljudmila Novak, Doris Pack (1), Rolandas Pavilionis (2), Zdzisław Zbigniew Podkański (2), Christa Prets, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula (2), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (2), Michael Cramer, Ignasi Guardans Cambó (2), Gyula Hegyi, Nina Škottová (1), Grażyna Staniszevska, Bernard Piotr Wojciechowski (1), Jaroslav Zvěřina (1)

178 (2)
183 (3)
Wojciech Wierzejski (1), Bogusław Sonik (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schůdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obszery/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 28.11.2005
(2) 29.11.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>	
<p>Camille Kerger, Directeur musical Théâtre national et Institut Européen de Chant Choral, Luxembourg Prof. Eva Kollar, Académie de musique Liszt Ferenc et fondatrice du Choeur Monteverdi et du festival international Monteverdi, Budapest Karl Regensburger, Directeur de l'Impulstanz, Vienne Prof. Rui Vieira Nery, Directeur adjoint à la Fondation Gulbenkian, Lisbonne Anita Debaere, Directeur de Pearle</p>	
<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>M Theodossios Mastrominas DG EAC, M Harald Hartung DG EAC</p>	
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>	
<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracjiju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitičnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>	
<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>Mme Véronique Donck Mme Kerry Postlewhite Mme Rosario Galofre Gomez M Oliver Passek M Renato Soeiro M Stanislovas Tomas</p>

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkari hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Mme Constanze Itzel
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
M Athanassios Troupiotis	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Comitée secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Marco Piantini, M Vicenc Santalo i Burrull, M Jürgen Dithard, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamer/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman